



# ⵙⴰⴳⴳⴰⵎ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵉⵜ

## أبجدية تيفيناغ

### Alphabet tifinaghe

	TIFINAGHE	Correspondance latine	Correspondance arabe	Exemples
ya	ⵏ	a	ا	ⵏⵏⵔⵔ
yab	ⵍ	b	ب	ⵏⵍⵔⵔⵏ
yag	ⵎ	g	گ	ⵏⵎⵔⵔⵎ
yag <sup>°</sup>	ⵎ°	g <sup>°</sup>	ك	ⵏⵎ°ⵔⵔⵎ°
yad	ⵎ	d	د	ⵏⵎⵔⵔⵎ
yaq	ⵎ	q	ض	ⵏⵎⵔⵔⵎ
yey	ⵎ	e		ⵏⵎⵔⵔⵎⵎⵎⵎ
yaf	ⵎ	f	ف	ⵏⵎⵔⵔⵎ
yak	ⵎ	k	ك	ⵏⵎⵔⵔⵎⵏ
yak <sup>°</sup>	ⵎ°	k <sup>°</sup>	ك	ⵏⵎ°ⵔⵔⵎ°ⵎ
yah	ⵎ	h	ه	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎ
yah	ⵎ	h	ح	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎ
yaε	ⵎ	ε	ع	ⵏⵎⵔⵔⵎⵏ
yax	ⵎ	x	خ	ⵏⵎⵔⵔⵎⵔ
yaq	ⵎ	q	ق	ⵏⵎⵔⵔⵎⵏ
yi	ⵎ	i	ي	ⵏⵎⵔⵔⵎ
yaj	ⵎ	j	ج	ⵏⵎⵔⵔⵎⵏ
yal	ⵎ	l	ل	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎ
yam	ⵎ	m	م	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎ
yan	ⵎ	n	ن	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎ
yu	ⵎ	u	و	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎ
yar	ⵎ	r	ر	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎ
yar	ⵎ	r	ر	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎ
yar	ⵎ	r	ر	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎ
yas	ⵎ	s	س	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎ
yas	ⵎ	s	ص	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎⵎⵎⵎⵎ
yac	ⵎ	c	ش	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎⵎ
yat	ⵎ	t	ت	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎⵎⵎⵎⵎ
yaṭ	ⵎ	ṭ	ط	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎⵎⵎⵎⵎ
yaw	ⵎ	w	و	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎⵎ
yay	ⵎ	y	ي	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎⵎⵎⵎⵎ
yaz	ⵎ	z	ز	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎⵎⵎⵎⵎ
yaz	ⵎ	z	ژ	ⵏⵎⵔⵔⵎⵎⵎⵎⵎⵎ

1 Tableau officiel de l'alphabet tifinaghe tel qu'il est préconisé par le Centre de l'Aménagement Linguistique (CAL) et consacré par l'IRCAM.

## بلاغ من الديوان الملكي بخصوص اعتماد حرف تيفيناغ

جلالة الملك يقرر الاستجابة للرأي الذي أبداه المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية باعتماد حرف //تيفيناغ // لكتابة الأمازيغية.

مراكش 2003/02/10 / ومع / أعلن بلاغ للديوان الملكي أن صاحب الجلالة الملك محمد السادس قرر الاستجابة للرأي الذي أبداه المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية باعتماد حرف //تيفيناغ // لكتابة الأمازيغية.

وجاء القرار الملكي بعد استشارة جلالة الملك لعدة شخصيات وطنية ومؤمنة منهم على وجه الخصوص الوزير الأول ورئيسا مجلس النواب والمستشارين ورؤساء الأحزاب السياسية الممثلة بالبرلمان.

وفي ما يلي البلاغ الصادر عن الديوان الملكي في هذا الخصوص..

// طبقا لأحكام الظهير الشريف المؤسس للمعهد الملكي للثقافة الأمازيغية والمنظم لاختصاصاته رفع الأستاذ محمد شفيق عميد المعهد للنظر الملوي السيد رأيا صادرا عن المجلس الإداري لهذه المؤسسة باعتماد حرف // تيفيناغ // لكتابة الأمازيغية.

ومن منطلق الإيمان الملوي الراسخ بأن الأمازيغية ملك لجميع المغاربة بدون استثناء وأنه يتعين النهوض بها باعتبارها رافدا أصيلا من روافد الهوية المغربية القوية بوحدتها والتحامها بفضل الديانة الإسلامية السمحة والغنية بتعدد مكوناتها وانفتاحها على كل المعمور والثقافات فقد أي مولانا أمير المؤمنين صاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله سيرا على نهج الشورى الأ أن يشمل بالاستشارة بشأن الرأي الذي أبداه المعهد للنظر الملكي السامي عدة شخصيات وطنية ومؤمنة منهم على وجه الخصوص الوزير الأول ورئيسا مجلس النواب والمستشارين ورؤساء الأحزاب السياسية الممثلة بالبرلمان.

وفي اعقاب هذه الاستشارات وحرصا من جلالة الملك على النهوض بالثقافة الأمازيغية ضمن توطيد المشروع المجتمعي الديمقراطي الذي يتعبأ لبنائه كل المغاربة بقيادة جلالة الملك محمد السادس وفي نطاق القيم والثوابت الوطنية الراسخة التي أكد عليها جلالته دوما ولا سيما في الخطاب الملكية السامية لعيد العرش لثلاثين يوليوز 2001 وأجدير للسابع عشر من أكتوبر 2001 وعملا بمقتضيات الظهير الشريف المحدث للمعهد الملكي للثقافة الأمازيغية فقد تفضل صاحب الجلالة حفظه الله بالاستجابة للرأي الذي أبداه المعهد للنظر الملوي السيد لانسجامه مع متطلبات الحفاظ على ذاتية الأمازيغية بتجلياتها الأصيلة تاريخا وثقافة في نطاق الهوية المغربية المتميزة.

وبعد أن أعرب صاحب الجلالة نصره الله عن تنويبه بالروح الجدية البناءة التي طبعت عمل المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية منذ إنشائه أصدر جلالته أيده الله توجيهاته السامية لهذه المؤسسة الوطنية من أجل الانكباب على دراسة أنجح السبل لتفعيل كتابة الأمازيغية بحرف // تيفيناغ // بتنسيق تام مع المؤسسات والهيئات الوطنية المعنية كل في مجال اختصاصه //.

## الذكرى 13<sup>هـ</sup> Commémoration

ⵙⴰⴳⴳⴰⵎ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵉⵜ  
الاحتفال بالاعتراف الرسمي بحرف تيفيناغ  
Célébration de la reconnaissance officielle  
de la graphie Tifinaghe

Mercredi 10 Février 2016, 15H00

Auditorium, Institut Royal de la Culture Amazighe - Rabat



www.ircam.ma

ⵙⴰⴳⴳⴰⵎ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵔⵉⵜ

